

# 精英荟萃 携手灭罪

## The Hand of Partnership

处长邓竟成(中)出席在深圳举行的香港警方与内地公安部门第十七次合作会议,积极提升两地人员就人事训练的合作,并加强反恐、刑事犯罪及治安管理等各方面的情报交流。

Commissioner, Mr Tang King-shing (centre), attends the 17th Bilateral Meeting between the Force and Mainland public security departments in Shenzhen. The Force and its Mainland counterparts agreed to strengthen co-operation on training and on the exchange of intelligence for anti-terrorism, crime and public order management.



毒品调查科财富调查组三名人员应联合国毒品和犯罪问题办事处邀请,出席在越南举行的「打击清洗黑钱」课程,协助培训当地执法人员。

Three officers from Narcotics Bureau's Financial Investigations Division conduct an anti-money laundering course for law enforcement officers in Vietnam at the invitation of the United Nations Office on Drugs and Crime.

刑事及保安处署理处长杜振伟在国际刑警亚洲有组织罪行亚太地区专家小组第六次会议上致辞。会议首次在本港举行,有来自国际刑警亚太区14个司法管辖区约40名刑事罪案调查高层人员出席,讨论亚洲有组织犯罪活动带来的威胁及挑战。

Acting Director of Crime and Security, Mr To Chun-wai, speaks at the 6th Meeting of INTERPOL Asia-Pacific Expert Group on Asian Organized Crime held in Hong Kong for the first time. About 40 senior criminal investigators from 14 member jurisdictions in the Asia-Pacific Region attended the meeting to discuss current and future threats and challenges associated with Asian organised crime.



警队首次派员参加与英国有组织严重罪案调查局合办为期四周的实习计划。警司文达成(第二排右三)获派往调查局的「枪械及战略部」和「反绑架勒索组」作重点学习。

Superintendent Man Tat-shing (third from right, second row) attends the four-week attachment programme with the UK Serious Organised Crime Agency (SOCA). He was the first Force member selected for the programme and was attached to SOCA's Firearms and Tactical Department and Anti-kidnap and Extortion Unit for specialised training.

处长邓竟成(中)以中国国家中心局代表团成员的身分，出席在新加坡举行的第七十八届国际刑警组织周年大会。

Commissioner, Mr Tang King-shing (centre), attends the 78th INTERPOL General Assembly held in Singapore as a member of the National Central Bureau, China delegation.



为提高中国2010年上海世界博览会的保安质素，上海市公安局邀请警队重点及搜查组成员，与上海市公安专职教官作技术交流，内容涵盖场地、车辆、道路的防御性搜查及保安检查，课堂理论及实习课。

To enhance security for the World Exposition 2010 Shanghai China, the Shanghai Public Security Bureau (PSB) invited members of the Force Key Points and Search Division to attend a tactical exchange with PSB instructors. The exchange programme covered defensive searches of venues, vehicles, and roads, as well as security screening, classroom theories, and practical training.

澳洲联邦警察助理总监纽曼迪(右四)颁发纪念品予毒品调查科人员，表扬他们协助侦破一个跨国制毒及贩毒集团，检获两公吨市值1,500万澳元的冰毒原材料，拘捕六名集团主要成员。

Assistant Commissioner of the Australian Federal Police, Ms Mandy Newton (fourth from right), presents a souvenir to Narcotics Bureau officers in appreciation of their assistance in neutralising a transnational drug manufacturing and trafficking syndicate, which resulted in the seizure of two tonnes of methamphetamine precursors valued at AUD\$15 million as well as the arrest of six people.



处长邓竟成(左)、广东省公安厅厅长梁伟发(中)及澳门保安司司长张国华(右)出席「粤港澳三地警方网上合作平台」谅解备忘录的签署仪式，进一步提升三地在情报交流、侦查及预防跨境罪案的工作效率。

Commissioner, Mr Tang King-shing (left), meets with Director-General of Guangdong Public Security Department, Mr Liang Weifa (centre), and Secretary for Security of Macao, Mr Cheong Kuoc Ya (right), before the signing of a Memorandum of Understanding for the establishment of an Electronic Communal Information Sharing Platform, which aims at strengthening the capability of the tripartite police in the exchange of intelligence, efficiency of case investigation and prevention of cross-boundary crimes.